

## Appendix: Stimuli

Mu, Xin, Masatoshi Koizumi and Katsuo Tamaoka (in press). Differentiating subjects from VP-adjuncts: A psycholinguistic case study of *kara*-marked NPs. *Gengo kenkyu* (言語研究).

### **Appendix: Correct sentences used in the experiment**

---

#### *Ga*-marked subject sentences in canonical order

---

- 1 校長が証明書を渡した。  
kootyoo-ga syoomeesyoo-o watasi-ta.  
NP(principle)-NOM NP(certificate)-ACC V(hand over)-PAST.  
The principle handed over the certificate.
- 2 私が罪を謝る。  
watasi-ga tumi-o ayamar-u.  
NP(I)-NOM NP(crime)-ACC V(apologize).  
I apologize for my crime.
- 3 学部長が特別賞を授与した。  
gakubutyoo-ga tokubetusyoo-o zyuyo-sita.  
NP(dean)-NOM NP(special prize)-ACC V(confer)-PAST.  
The dean conferred the special prize.
- 4 担当者が電話番号を教えた。  
tantoosya-ga denwabango-o osie-ta.  
NP(representative)-NOM NP(phone number)-ACC V(tell)-PAST.  
The representative told (me) the phone number.
- 5 刑事が調査結果を報告した。  
keeji-ga tyoosakekka-o hookoku-sita.  
NP(detective)-NOM NP(result of investigation)-ACC V(report)-PAST.  
The detective reported the result of the investigation.
- 6 課長が面接結果を知らせた。  
katyoo-ga mensetukekka-o sirase-ta.  
NP(section manager)-NOM NP(result of interview)-ACC V(announce)-PAST.  
The section manager announced the result of the interview.
- 7 判事が不正を訴えた。  
hanji-ga husee-o uttae-ta.  
NP(judge)-NOM NP(corruption)-ACC V(charge)-PAST.  
The judge was charged with corruption.
- 8 警察が死亡原因を説明した。  
keesatu-ga siboogenin-o setumee-sita.  
NP(police)-NOM NP(cause of death)-ACC V(explain)-PAST.  
The police explained the cause of death.
- 9 広告部が新製品を発表する。  
kookokubu-ga sinseehin-o happyo-suru.  
NP(advertising department)-NOM NP(new product)-ACC V(release)-PAST.

- The advertising department released new products.
- 10 責任者が間違いを詫びた。  
 sekininsya-ga matigai-o wabi-ta.  
 NP(representative)-NOM NP(mistake)-ACC V(apologize)-PAST.  
 The representative apologized for the mistake.
- 11 政府が支援を要請した。  
 seehu-ga sien-o yoosee-sita.  
 NP(government)-NOM NP(support)-ACC V(make requests)-PAST.  
 The government made requests for support.
- 12 受付係がプリントを配布する。  
 uketukegakari-ga purinto-o haihu-suru.  
 NP(receptionist)-NOM NP(handout)-ACC V(pass out).  
 The receptionist is passing out handouts.
- 13 担当者が集合時間を連絡する。  
 tantoosya-ga syuugoojikan-o renraku-suru.  
 NP(representative)-NOM NP(meeting time)-ACC V(inform).  
 The representative informs someone of the meeting time.
- 14 本部が生産中止を指示した。  
 honbu-ga seesantyuusi-o sizi-sita.  
 NP(head office)-NOM NP(discontinuation of production)-ACC V(instruct)-  
 PAST.  
 The head office instructed to discontinue production.
- 15 山田さんが資料を請求した。  
 Yamada-san-ga siryo-o seekyuu-sita.  
 NP(Yamada-san)-NOM NP(data)-ACC V(request)-PAST.  
 Yamada-san requested the data.
- 16 担当教授が研究を紹介した。  
 tantookyoozyu-ga kenkyuu-o syookai-sita.  
 NP(representative professor)-NOM NP(research)-ACC V(introduce)-PAST.  
 The representative professor introduced the research.
- 17 店長が割引券を郵送した。  
 tentyoo-ga waribikiken-o yuusoo-sita.  
 NP(manager of store)-NOM NP(coupon)-ACC V(send)s-PAST.  
 The manager of the store sent the coupons.
- 18 係長が契約条件を示した。  
 kakarityoo-ga keeyakuzyooken-o simesi-ta.  
 NP(manager)-NOM NP(contract condition)-ACC V(show)-PAST.  
 The manager showed the contract conditions.
- 19 入試係が合格者を発表した。  
 nyuusigakari-ga gookakusya-o happyoo-sita.  
 NP(manager of the entrance exam)-NOM NP(successful candidate)-ACC  
 V(announce)-PAST.  
 The manager of the entrance exam announced the successful candidates.

- 20 編集長が重要性を解説した。  
 hensyuutyoo-ga zyuuyoosee-o kaiset-u-sita.  
 NP(chief editor)-NOM NP(importance)-ACC V(explain)-PAST.  
 The chief editor explained the importance.
- 21 知事が募金を呼びかけた。  
 tizi-ga bokin-o yobikake-ta.  
 NP(governor)-NOM NP(funding)-ACC V(appeal)-PAST.  
 The governor appealed for funding.
- 22 議員が修正案を提出した。  
 giin-ga syuuseean-o teesyutu-sita.  
 NP(congressman)-NOM NP(amendments)-ACC V(propose)-PAST.  
 The congressman proposed the amendments.
- 23 人事課が就職情報を公表した。  
 jinjika-ga syuusyokuzyoohoo-o koohyoo-sita.  
 NP(personnel section)-NOM NP(information on employment)-ACC  
 V(publish)-PAST.  
 The personnel section published the information on employment.
- 24 事務が成績証明書を発行した。  
 jimu-ga sesekisyoomesyo-o hakkoo-sita.  
 NP(office worker)-NOM NP(transcript)-ACC V(issue)-PAST.  
 The office worker issued transcripts.
- 25 技術係がシステム情報を通知した。  
 gizyutugakari-ga sisutemuzyoohoo-o tuuti-sita.  
 NP(manager of technique)-NOM NP(information on system)-ACC  
 V(inform)-PAST.  
 The technical manager entered the information into the system.
- 26 本人が改正を提案した。  
 honnin-ga kaisee-o teean-sita.  
 NP(person oneself)-NOM NP(revision)-ACC V(propose)-PAST.  
 He/she proposed the revision personally.
- 27 首相が援助を求めた。  
 syusyoo-ga enzyo-o motome-ta.  
 NP(prime minister)-NOM NP(help)-ACC V(ask)-PAST.  
 The prime minister asked for help.
- 28 部長が計画を公開した。  
 butyoo-ga keekaku-o kookai-sita.  
 NP(manager)-NOM NP(plan)-ACC V(publish)-PAST.  
 The manager published a plan.
- 29 大統領が方針を提示した。  
 daitooryoo-ga hoosin-o teeji-sita.  
 NP(president)-NOM NP(policy)-ACC V(present)-PAST.  
 The president presented a policy.
- 30 佐藤さんがけんかを仕掛けた。

Sato-san-ga kenka-o sikake-ta.  
NP(Sato-san)-NOM NP(quarrel)-ACC V(pick)-PAST.

Sato-san picked a quarrel.

31 学生が参加を申し込んだ。

gakusee-ga sanko-o moosikon-da.

NP(student)-NOM NP(participation)-ACC V(apply)-PAST.

Students applied to participate.

32 委員会が日程を掲示した。

iinkai-ga nittee-o keeji-sita.

NP(the committee)-NOM NP(agenda)-ACC V(post)-PAST.

The committee posted the agenda.

---

---

*Ga*-marked subject sentences in scrambled order

---

1 証明書を校長が渡した。

syoomeesyo-o kootyoo-ga watasi-ta.

NP(syoomeesyo)-ACC NP(principle)-NOM V(hand over)-PAST.

The principle handed over the certificate.

2 罪を私が謝る。

tumi-o watasi-ga ayamar-u.

NP(crime)-ACC NP(I)-NOM V(apologize).

I apologize for my crime.

3 特別賞を学部長が授与した。

tokubetusyo-o gakubutyoo-ga zyuyo-sita.

NP(special prize)-ACC NP(dean)-NOM V(confer)-PAST.

The dean conferred the special prize.

4 電話番号を担当者が教えた。

denwabango-o tantoosya-ga osie-ta.

NP(phone number)-ACC NP(representative)-NOM V(tell)-PAST.

The representative told (me) the phone number.

5 調査結果を刑事が報告した。

tyoosakekka-o keeji-ga hookoku-sita.

NP(result of investigation)-ACC NP(detective)-NOM V(report)-PAST.

The detective reported the result of the investigation.

6 面接結果を課長が知らせた。

mensetukekka-o katyoo-ga sirase-ta.

NP(result of interview)-ACC NP(section manager)-NOM V(announce)-PAST.

The section manager announced the result of the interview.

7 不正を判事が訴えた。

husee-o hanji-ga uttae-ta.

NP(corruption)-ACC NP(judge)-NOM V(charge)-PAST.

The judge was charged with corruption.

8 死亡原因を警察が説明した。

siboogenin-o keesatu-ga setumee-sita.

- NP(cause of death)-ACC NP(police)-NOM V(explain)-PAST.  
The police explained the cause of death.
- 9 新製品を広告部が発表する。  
sinsehin-o kookokubu-ga happyo-suru.  
NP(new product) -ACC NP(advertising department)-NOM V(release)-PAST.  
The advertising department released new products.
- 10 間違いを責任者が詫びた。  
matigai-o sekininsya-ga wabi-ta.  
NP(mistake)-ACC NP(representative)-NOM V(apologize)-PAST.  
The representative apologized for the mistake.
- 11 支援を政府が要請した。  
sien-o seehu-ga yoosee-sita.  
NP(support)-ACC NP(government)-NOM V(make requests)-PAST.  
The government made requests for support.
- 12 プリントを受付係が配布する。  
purinto-o uketukegakari-ga haihu-suru.  
NP(handout)-ACC NP(receptionist)-NOM V(pass out).  
The receptionist is passing out handouts.
- 13 集合時間を担当者が連絡する。  
syuugoojikan-o tantoosya-ga renraku-suru.  
NP(meeting time)-ACC NP(representative)-NOM V(inform).  
The representative informs someone of the meeting time.
- 14 生産中止を本部が指示した。  
seesantyuusi-o honbu-ga sizi-sita.  
NP(discontinuation of production)-ACC NP(head office)-NOM V(instruct)-  
PAST.  
The head office instructed to discontinue production.
- 15 資料を山田さんが請求した。  
siryoo-o Yamada-san-ga seekyuu-sita.  
NP(data)-ACC NP(Yamada-san)-NOM V(request)-PAST.  
Yamada-san requested the data.
- 16 研究を担当教授が紹介した。  
kenkyuu-o tantookyoozyu-ga syookai-sita.  
NP(research)-ACC NP(representative professor)-NOM V(introduce)-PAST.  
The representative professor introduced the research.
- 17 割引券を店長が郵送した。  
waribikiken-o tentyoo-ga yuusoo-sita.  
NP(coupon)-ACC NP(manager of store)-NOM V(send)-PAST.  
The manager of the store sent the coupons.
- 18 契約条件を係長が示した。  
keeyakuzyooken-o kakarityoo-ga simesi-ta.  
NP(contract condition)-ACC NP(manager)-NOM V(show)-PAST.  
The manager showed the contract conditions.

- 19 合格者を入試係が発表した。  
 gookakusya-o nyuusigakari-ga happyoo-sita.  
 NP(successful candidate)-ACC NP(manager of entrance exam)-NOM  
 V(announce)-PAST.  
 The manager of the entrance exam announced the successful candidates.
- 20 重要性を編集長が解説した。  
 zyuuyoosee-o hensyuutyoo-ga kaisetu-sita.  
 NP(importance)-ACC NP(chief editor)-NOM V(explain)-PAST.  
 The chief editor explained the importance.
- 21 募金を知事が呼びかけた。  
 bokin-o tizi-ga yobikake-ta.  
 NP(funding)-ACC NP(governor)-NOM V(appeal)-PAST.  
 The governor appealed for funding.
- 22 修正案を議員が提出した。  
 syuuseean-o giin-ga teesyutu-sita.  
 NP(amendments)-ACC NP(congressman)-NOM V(propose)-PAST.  
 The congressman proposed the amendments.
- 23 就職情報を人事課が公表した。  
 syuusyokuzyoohoo-o jinjika-ga koohyoo-sita.  
 NP(information on employment)-ACC NP(personnel section)-NOM  
 V(publish)-PAST.  
 The personnel section published the information on employment.
- 24 成績証明書を事務が発行した。  
 seesekisyoomesyo-o jimu-ga hakkoo-sita.  
 NP(transcript)-ACC NP(office worker)-NOM V(issue)-PAST.  
 The office worker issued transcripts.
- 25 システム情報を技術係が通知した。  
 sisutemuzyoohoo-o gizyutugakari-ga tuuti-sita.  
 NP(manager of technique)-NOM NP(information on system)-ACC  
 V(inform)-PAST.  
 The technical manager entered the information into the system.
- 26 改正を本人が提案した。  
 kaisee-o honnin-ga teean-sita.  
 NP(person oneself)-NOM NP(revision)-ACC V(propose)-PAST.  
 He/she proposed the revision personally.
- 27 援助を首相が求めた。  
 enzyo-o syusyoo-ga motome-ta.  
 NP(help)-ACC NP(prime minister)-NOM V(ask)-PAST.  
 The prime minister asked for help.
- 28 計画を部長が公開した。  
 keekaku-o butyoo-ga kookai-sita.  
 NP(plan)-ACC NP(manager)-NOM V(publish)-PAST.  
 The manager published a plan.

- 29 方針を大統領が提示した。  
hoosin-o daitooryoo-ga teeji-sita.  
NP(policy)-ACC NP(president)-NOM V(present)-PAST.  
The president presented a policy.
- 30 けんかを佐藤さんが仕掛けた。  
kenka-o Sato-san-ga sikake-ta.  
NP(quarrel)-ACC NP(Sato-san)-NOM V(pick)-PAST.  
Sato-san picked a quarrel.
- 31 参加を学生が申し込んだ。  
sanka-o gakusee-ga moosikon-da.  
NP(participation)-ACC NP(student)-NOM apply-PAST.  
Students applied to participate.
- 32 日程を委員会が掲示した。  
nittee-o iinkai-ga keeji-sita.  
NP(agenda)-ACC NP(the committee)-NOM V(post)-PAST.  
The committee posted the agenda.
- 

---

*Kara*-marked subject sentences in canonical order

---

- 1 校長から証明書を渡した。  
kootyoo-kara syoomeesyoo-o watasi-ta.  
NP(principle)-ABL NP(certificate)-ACC V(hand over)-PAST.  
The principle handed over the certificate.
- 2 私から罪を謝る。  
watasi-kara tumi-o ayamara-u.  
NP(I)-ABL NP(crime)-ACC V(apologize).  
I apologize for my crime.
- 3 学部長から特別賞を授与した。  
gakubutyoo-kara tokubetusyoo-o zyuyo-sita.  
NP(dean)-ABL NP(special prize)-ACC V(confer)-PAST.  
The dean conferred the special prize.
- 4 担当者から電話番号を教えた。  
tantoosya-kara denwabango-o osie-ta.  
NP(representative)-ABL NP(phone number)-ACC V(tell)-PAST.  
The representative told (me) the phone number.
- 5 刑事から調査結果を報告した。  
keeji-kara tyoosakekka-o hookoku-sita.  
NP(detective)-ABL NP(result of investigation)-ACC V(report)-PAST.  
The detective reported the result of the investigation.
- 6 課長から面接結果を知らせた。  
katyoo-kara mensetukekka-o sirase-ta.  
NP(section manager)-ABL NP(result of interview)-ACC V(announce)-  
PAST.  
The section manager announced the result of the interview.

- 7 判事から不正を訴えた。  
hanji-kara husee-o uttae-ta.  
NP(judge)-ABL NP(corruption)-ACC V(charge)-PAST.  
The judge was charged with corruption.
- 8 警察から死亡原因を説明した。  
keesatu-kara siboogenin-o setumee-sita.  
NP(police)-ABL NP(cause of death)-ACC V(explain)-PAST.  
The police explained the cause of death.
- 9 広告部から新製品を発表する。  
kookokubu-kara sinseehin-o happyo-suru.  
NP(advertising department)-ABL NP(new product)-ACC V(release)-PAST.  
The advertising department released new products.
- 10 責任者から間違いを詫びた。  
sekininsya-kara matigai-o wabi-ta.  
NP(representative)-ABL NP(mistake)-ACC V(apologize)-PAST.  
The representative apologized for the mistake.
- 11 政府から支援を要請した。  
seehu-kara sien-o yoosee-sita.  
NP(government)-ABL NP(support)-ACC V(make requests)-PAST.  
The government made requests for support.
- 12 受付係からプリントを配布する。  
uketukegakari-kara purinto-o haihu-suru.  
NP(receptionist)-ABL NP(handout)-ACC V(pass out).  
The receptionist is passing out handouts.
- 13 担当者から集合時間を連絡する。  
tantoosya-kara syuugoojikan-o renraku-suru.  
NP(representative)-ABL NP(meeting time)-ACC V(inform).  
The representative informs someone of the meeting time.
- 14 本部から生産中止を指示した。  
honbu-kara seesantyuusi-o sizi-sita.  
NP(head office)-ABL NP(discontinuation of production)-ACC V(instruct)-PAST.  
The head office instructed to discontinue production.
- 15 山田さんから資料を請求した。  
Yamada-san-kara siryoo-o seekyuu-sita.  
NP(Yamada-san)-ABL NP(data)-ACC V(request)-PAST.  
Yamada-san requested the data.
- 16 担当教授から研究を紹介した。  
tantookyoozyu-kara kenkyuu-o syookai-sita.  
NP(representative professor)-ABL NP(research)-ACC V(introduce)-PAST.  
The representative professor introduced the research.
- 17 店長から割引券を郵送した。  
tentyoo-kara waribikiken-o yuusoo-sita.

- NP(manager of store)-ABL NP(coupon)-ACC V(send)s-PAST.  
The manager of the store sent the coupons.
- 18 係長から契約条件を示した。  
kakarityoo-kara keeyakuzyooken-o simesi-ta.  
NP(manager)-ABL NP(contract condition)-ACC V(show)-PAST.  
The manager showed the contract conditions.
- 19 入試係から合格者を発表した。  
nyuusigakari-kara gookakusya-o happyoo-sita.  
NP(manager of the entrance exam)-ABL NP(successful candidate)-ACC  
V(announce)-PAST.  
The manager of the entrance exam announced the successful candidates.
- 20 編集長から重要性を解説した。  
hensyuutyoo-kara zyuuyoosee-o kaisetu-sita.  
NP(chief editor)-ABL NP(importance)-ACC V(explain)-PAST.  
The chief editor explained the importance.
- 21 知事から募金を呼びかけた。  
tizi-kara bokin-o yobikake-ta.  
NP(governor)-ABL NP(funding)-ACC V(appeal)-PAST.  
The governor appealed for funding.
- 22 議員から修正案を提出した。  
giin-kara syuuseean-o teesyutu-sita.  
NP(congressman)-ABL NP(amendments)-ACC V(propose)-PAST.  
The congressman proposed the amendments.
- 23 人事課から就職情報を公表した。  
jinjika-kara syuusyokuzyoohoo-o koohyoo-sita.  
NP(personnel section)-ABL NP(information on employment)-ACC  
V(publish)-PAST.  
The personnel section published the information on employment.
- 24 事務から成績証明書を発行した。  
jimu-kara sesekisyoomesyo-o hakkoo-sita.  
NP(office worker)-ABL NP(transcript)-ACC V(issue)-PAST.  
The office worker issued transcripts.
- 25 技術係からシステム情報を通知した。  
gizyutugakari-kara sisutemuzyoohoo-o tuuti-sita.  
NP(manager of technique)-ABL NP(information on system)-ACC  
V(inform)-PAST.  
The technical manager entered the information into the system.
- 26 本人から改正を提案した。  
honnin-kara kaisee-o teean-sita.  
NP(person oneself)-ABL NP(revision)-ACC V(propose)-PAST.  
He/she proposed the revision personally.
- 27 首相から援助を求めた。  
syusyoo-kara enzyo-o motome-ta.

NP(prime minister)-ABL NP(help)-ACC V(ask)-PAST.

The prime minister asked for help.

28 部長から計画を公開した。

butyoo-kara keekaku-o kookai-sita.

NP(manager)-ABL NP(plan)-ACC V(publish)-PAST.

The manager published a plan.

29 大統領から方針を提示した。

daitooryoo-kara hoosin-o teeji-sita.

NP(president)-ABL NP(policy)-ACC V(present)-PAST.

The president presented a policy.

30 佐藤さんからけんかを仕掛けた。

Sato-san-kara kenka-o sikake-ta.

NP(Sato-san)-ABL NP(quarrel)-ACC V(pick)-PAST.

Sato-san picked a quarrel.

31 学生から参加を申し込んだ。

gakusee-kara sanko-o moosikon-da.

NP(student)-ABL NP(participation)-ACC V(apply)-PAST.

Students applied to participate.

32 委員会から日程を掲示した。

iinkai-kara nittee-o keeji-sita.

NP(the committee)-ABL NP(agenda)-ACC V(post)-PAST.

The committee posted the agenda.

---

*Kara*-marked subject sentences in scrambled order

---

1 証明書を校長から渡した。

syoomeesyoo-o kootyoo-kara watasi-ta.

NP(syoomeesyoo)-ACC NP(principle)-ABL V(hand over)-PAST.

The principle handed over the certificate.

2 罪を私から謝る。

tumi-o watasi-kara ayamar-u.

NP(crime)-ACC NP(I)-ABL V(apologize).

I apologize for my crime.

3 特別賞を学部長から授与した。

tokubetusyoo-o gakubutyoo-kara zyuyo-sita.

NP(special prize)-ACC NP(dean)-ABL V(confer)-PAST.

The dean conferred the special prize.

4 電話番号を担当者から教えた。

denwabango-o tantoosya-kara osie-ta.

NP(phone number)-ACC NP(representative)-ABL V(tell)-PAST.

The representative told (me) the phone number.

5 調査結果を刑事から報告した。

tyoosakekka-o keeji-kara hookoku-sita.

NP(result of investigation)-ACC NP(detective)-ABL V(report)-PAST.

- The detective reported the result of the investigation.
- 6 面接結果を課長から知らせた。  
mensetukekka-o katyoo-kara sirase-ta.  
NP(result of interview)-ACC NP(section manager)-ABL V(announce)-PAST.  
The section manager announced the result of the interview.
- 7 不正を判事から訴えた。  
husee-o hanji-kara uttae-ta.  
NP(corruption)-ACC NP(judge)-ABL V(charge)-PAST.  
The judge was charged with corruption.
- 8 死亡原因を警察から説明した。  
siboogenin-o keesatu-kara setumee-sita.  
NP(cause of death)-ACC NP(police)-ABL V(explain)-PAST.  
The police explained the cause of death.
- 9 新製品を広告部から発表する。  
sinseehin-o kookokubu-kara happyo-suru.  
NP(new product) -ACC NP(advertising department)-ABL V(release)-PAST.  
The advertising department released new products.
- 10 間違いを責任者から詫びた。  
matigai-o sekininsya-kara wabi-ta.  
NP(mistake)-ACC NP(representative)-ABL V(apologize)-PAST.  
The representative apologized for the mistake.
- 11 支援を政府から要請した。  
sien-o seehu-kara yoosee-sita.  
NP(support)-ACC NP(government)-ABL V(make requests)-PAST.  
The government made requests for support.
- 12 プリントを受付係から配布する。  
purinto-o uketukegakari-kara haihu-suru.  
NP(handout)-ACC NP(receptionist)-ABL V(pass out).  
The receptionist is passing out handouts.
- 13 集合時間を担当者から連絡する。  
syuugoojikan-o tantoosya-kara renraku-suru.  
NP(meeting time)-ACC NP(representative)-ABL V(inform).  
The representative informs someone of the meeting time.
- 14 生産中止を本部から指示した。  
seesantyuusi-o honbu-kara sizi-sita.  
NP(discontinuation of production)-ACC NP(head office)-ABL V(instruct)-PAST.  
The head office instructed to discontinue production.
- 15 資料を山田さんから請求した。  
siryoo-o Yamada-san-kara seekyuu-sita.  
NP(data)-ACC NP(Yamada-san)-ABL V(request)-PAST.  
Yamada-san requested the data.

- 16 研究を担当教授から紹介した。  
 kenkyuu-o tantookyoozyu-kara syookai-sita.  
 NP(research)-ACC NP(representative professor)-ABL V(introduce)-PAST.  
 The representative professor introduced the research.
- 17 割引券を店長から郵送した。  
 waribikiken-o tentyoo-kara yuusoo-sita.  
 NP(coupon)-ACC NP(manager of store)-ABL V(send)-PAST.  
 The manager of the store sent the coupons.
- 18 契約条件を係長から示した。  
 keeyakuzyooken-o kakarityoo-kara simesi-ta.  
 NP(contract condition)-ACC NP(manager)-ABL V(show)-PAST.  
 The manager showed the contract conditions.
- 19 合格者を入試係から発表した。  
 gookakusya-o nyuusigakari-kara happyoo-sita.  
 NP(successful candidate)-ACC NP(manager of entrance exam)-ABL  
 V(announce)-PAST.  
 The manager of the entrance exam announced the successful candidates.
- 20 重要性を編集長から解説した。  
 zyuuyoosee-o hensyuutyoo-kara kaisetu-sita.  
 NP(importance)-ACC NP(chief editor)-ABL V(explain)-PAST.  
 The chief editor explained the importance.
- 21 募金を知事から呼びかけた。  
 bokin-o tizi-kara yobikake-ta.  
 NP(funding)-ACC NP(governor)-ABL V(appeal)-PAST.  
 The governor appealed for funding.
- 22 修正案を議員から提出した。  
 syuuseean-o giin-kara teesyutu-sita.  
 NP(amendments)-ACC NP(congressman)-ABL V(propose)-PAST.  
 The congressman proposed the amendments.
- 23 就職情報を人事課から公表した。  
 syuusyokuzyooohoo-o jinjika-kara koohyoo-sita.  
 NP(information on employment)-ACC NP(personnel section)-ABL  
 V(publish)-PAST.  
 The personnel section published the information on employment.
- 24 成績証明書を事務から発行した。  
 seesekisyoomesyo-o jimu-kara hakkoo-sita.  
 NP(transcript)-ACC NP(office worker)-ABL V(issue)-PAST.  
 The office worker issued transcripts.
- 25 システム情報を技術係から通知した。  
 sisutemuzyooohoo-o gizyutugakari-kara tuuti-sita.  
 NP(manager of technique)-ABL NP(information on system)-ACC  
 V(inform)-PAST.  
 The technical manager entered the information into the system.

- 26 改正を本人から提案した。  
kaisee-o honnin-kara teean-sita.  
NP(person oneself)-ABL NP(revision)-ACC V(propose)-PAST.  
He/she proposed the revision personally.
- 27 援助を首相から求めた。  
enzyo-o syusyoo-kara motome-ta.  
NP(help)-ACC NP(prime minister)-ABL V(ask)-PAST.  
The prime minister asked for help.
- 28 計画を部長から公開した。  
keekaku-o butyoo-kara kookai-sita.  
NP(plan)-ACC NP(manager)-ABL V(publish)-PAST.  
The manager published a plan.
- 29 方針を大統領から提示した。  
hoosin-o daitooryoo-kara teeji-sita.  
NP(policy)-ACC NP(president)-ABL V(present)-PAST.  
The president presented a policy.
- 30 けんかを佐藤さんから仕掛けた。  
kenka-o Sato-san-kara sikake-ta.  
NP(quarrel)-ACC NP(Sato-san)-ABL V(pick)-PAST.  
Sato-san picked a quarrel.
- 31 参加を学生から申し込んだ。  
sanka-o gakusee-kara moosikon-da.  
NP(participation)-ACC NP(student)-ABL apply-PAST.  
Students applied to participate.
- 32 日程を委員会から掲示した。  
nittee-o iinkai-kara keeji-sita.  
NP(agenda)-ACC NP(the committee)-ABL V(post)-PAST.  
The committee posted the agenda.
-